



Swiss Garde 300 Präsenz UP

Edition 09-2022

Art.-Nr. 25210CH, 25210D

EN Presence detector, wall
DE Wand-Präsenzmelder
FR Détecteur de présence, mural

IT Rilevatore di presenza, parete
PL Czujnik obecności, naścienny

EN Installation instructions

1. Product description

The detector detects human movement and human presence using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area **(1a)**. Movements that are made directly towards the detector are detected with a reduced sensitivity of approx. -50% **(1b)**. The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as human movement (entire area **1d**) or human presence (presence area **1e**) are detected. The detector detects an increase in daylight after switching on and, if there is sufficient daylight, it switches off automatically. Products that are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

2. Application

The detector is suitable for indoor use for controlling luminaires. Adhere to the following during installation:
– Only suitable for wall-mounted installation
– Hide moving objects in the monitored area by covering up the lens.
– Do not place any luminaires underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away **(2a)**.
– Do not install in a direct cooling **(2b)** or heating air current **(2c)** .

3. Safety notes

⚠ Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)

The detector is designed for wall-mounted installation at a height of 1 to 3 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installation height **(1c)**. For installation:
– Remove the lens
– Wire the detector as per **Point 5**
– Fasten the detector in the flush mounting box.
– Configure as per **Point 7**
– Fasten the lens.

5. Wiring (7)

The electrical circuit must be safeguarded with a circuit breaker. The external push-button switches the current con-duction line to the R terminal. Use pulse buttons without a glow lamp and keep cables short.

Current conduction line	L
Neutral wire	N
Switching output relay	L'
External push-button (optional)	R

6. Connection of loads

High inrush currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the luminaires and lighting equipment so that the relay is not over-loaded **(3a–b)**. To keep the circuit clearly arranged, we recommend that you connect a maximum of 5 detectors in parallel. In the case of switching cycles of above average frequency, or in the event of increased loads, we recommend that the load be connected using an external relay / an external circuit breaker. If ballasts are used, then we recom-mend limiting the number of ballasts to 20 per output.

7. Configuration

The detector is ready for operation approximately 1 minute after connection to the electricity mains. Parameter changes must be made during operation. The parameters are set directly on the controllers on the detector or using the remote control (accessories). For this purpose, the programming mode must be active on the detector.

TIME: TIME is used to set the shut-off delay after the last movement **(5b)**. If the relay output is wired to an automat-ic lighting device, the TIME controller has to be set to pulse (□_L).

Twilight threshold: LUX is used to set the reaction threshold of the twilight sensor steplessly between ☀ day mode and 🌙 night mode **(5a)**.

Detection range: SENS is used to set the detection range **(5c)**. Only adjustable for P-IR hand-held transmitters. If the detector is too sensitive, then the sensitivity of the presence detector can be adjusted using these setting.

8. Display

The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made using the controllers on the detector or using the remote control (accessories). When a parameter is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

Status	LED display	Duration
Start-up		approx. 1 min., short flashes
Parameter change		3x short flashes
Motion detection	■	1x long flash

9. Troubleshooting

The switching output does not switch:

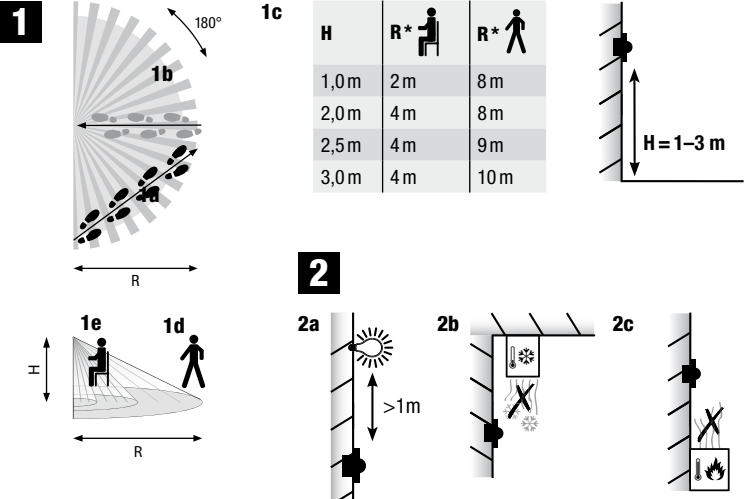
- Twilight value too low
- Check luminaire/overcurrent protection

The switching output switches too frequently:

- Reduce the detection range/check detection area for sources of error
- Cover the lens/check distance to luminaires
- Twilight threshold too low

10. Technical data

Nominal voltage	230V – 50 Hz max. 2300 W, 10 A ohmic max. 1150 VA, 5A inductive
Relay switching power	LED 350 W
Detection area	180°
Detection range	Approx. 4 m radius for 1 m height Approx. 10 m radius for 3 m height
Lux level control	5–1000 lx
Time control	Pulse approx. 10 sec to 20 min
IP code	IP20
Temperature range	-20 to +40 °C
Installation height	1–3 m
Dimensions	Ø 88x88x30 mm



DE Installationsanleitung

1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot-Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen **(1a)**. Bewegungen, die direkt auf den Melder erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% **(1b)**. Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1d**) oder Personenanwesenheit (Präsenzbereich **1e**) detektiert werden. Der Melder detektiert die Zunahme des Tageslichts nach dem Einschalten und schaltet bei genügen Tageslicht automatisch aus. Produkte, die als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2. Anwendung

Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:
– Nur für die Wandmontage geeignet.
– Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
– Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a)**.
– Nicht in direkten Kälte- **(2b)** oder Wärmeluftstrom **(2c)** montieren.

3. Sicherheitshinweise

⚠ Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)

Der Melder ist für eine Wandmontage von idealerweise 1 bis 3 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe **(1c)**. Zur Montage:
– Linse entfernen.
– Melder gemäß **Punkt 5** verdrahten.
– Melder in Unterputzdose befestigen.
– Konfiguration gemäß **Punkt 7** durchführen.
– Linse befestigen.

5. Verdrahtung (7)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutraleiter	N
Schalt Ausgang Relais	L'
Externer Taster (optional)	R

6. Anschluss von Verbrauchern

Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b)**. Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir, maximal 5 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten empfehlen wir, die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten. Beim Einsatz von Vorschaltgeräten, empfehlen wir, die Anzahl auf 20 Stück pro Ausgang zu begrenzen.

7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt. Der Programmiermodus muss dazu am Melder aktiviert sein.

ZEIT: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt **(5b)**. Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME-Regler auf Impuls (□_L) gesetzt werden.

Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ☀ Tagbetrieb und 🌙 Nachtbetrieb eingestellt **(5a)**.

Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite eingestellt **(5c)**. Nur über P-IR Handsender einstellbar. Ist der Melder zu empfindlich, so kann mit dieser Einstellung die Sensibilität des Präsenzmelders justiert werden.

8. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei Übernahme der Parameter schaltet der Melder den Relaisaus-gang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten		ca. 1 min, kurz blinken
Parameteränderung		3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken

9. Störungsbeseitigung

Schalt Ausgang schaltet nicht:

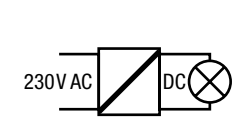
- Dämmerungswert zu tief
- Leuchte / Sicherung prüfen

Schalt Ausgang schaltet zu häufig:

- Reichweite reduzieren / Erfassungsbereich auf Fehler-quellen verkleinern
- Linse abkleben / Abstand zu Leuchten kontrollieren
- Dämmerungsschwelle zu niedrig

10. Technische Daten

Nennspannung	230V – 50 Hz max. 2300 W, 10 A ohmisch
Schaltleistung Relais	max. 1150 VA, 5 A induktiv LED 350 W
Erfassungsbereich	180°
Reichweite	ca. 4 m Radius bei 1 m Höhe ca. 10 m Radius bei 3 m Höhe
Dämmerungsregler	5–1000 lx
Zeiteinstellung	Impuls ca. 10 s bis 20 min
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	-20 bis +40 °C
Montagehöhe	1–3 m
Masse	Ø 88x88x30 mm



FR Notice d'installation

1. Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée **(1a)**. Pour les approches frontales vers le détecteur, la sensibilité est réduite d'env. -50% **(1b)**. Le détecteur commute uniquement lorsque le niveau de luminosité est inférieur à la valeur réglée (seuil crépusculaire). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personnes (ensemble de la zone **1d**) ou une présence de personnes (zone de présence **1e**) sont détectés. Le détecteur détecte l'augmentation de la lumière du jour après la mise en marche, et s'éteint automati-quement lorsqu'il y a suffisamment de lumière du jour. Les accessoires mentionnés ne font pas partie de la livraison.

2. Application

Le détecteur convient à la commande de luminaires intérieurs. Tenir compte des points suivants lors de l'installation :
– Non adapté au montage mural.
– Masquer les objets mobiles se trouvant dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
– Ne pas placer de luminaires au-dessous du détecteur, ni à moins de 1 m à côté du détecteur **(2a)**.
– Ne pas monter directement dans les courants d'air froid **(2b)** , ni dans les courants d'air chaud **(2c)** .

3. Consignes de sécurité

⚠ Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles électriques. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés et dans le respect des normes nationales applicables.

4. Montage (4)

Le détecteur est conçu pour un montage plafonnier à une hauteur de 1 à 3 m. Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage **(1c)**. Pour le montage :
– Enlever la lentille.
– Câbler le détecteur suivant le **paragraphe 5**.
– Fixer le détecteur dans le boîtier encastré.
– Effectuer la configuration suivant le **paragraphe 7**
– Fixer la lentille.

5. Câblage (7)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. Le bouton poussoir externe commute le conducteur porteur de courant de l'entrée R. Utiliser des commutateurs d'impulsions sans lampe à néon lumineuse, et des câbles courts.

Phase	L
Conducteur neutre	N
Sortie de commutation du relais	L'
Bouton poussoir externe (en option)	R

6. Raccordement de charges

Des courants d'enclenchement élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant des luminaires et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge **(3a–b)**. Pour que le circuit de commutation soit configuré de manière adaptée, nous recommandons de brancher en parallèle 5 détecteurs au maximum. En cas de cycles de commutation particulièrement fréquents ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge par un relais externe / un disjoncteur de charge externe. En utilisant des ballasts électroniques, nous recommandons de limiter leur nombre à 20 par sortie.

7. Configuration

Le détecteur est fonctionnel env. 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service : Les paramètres sont réglés directement sur les régulateurs du détecteur ou par la télécommande (accessoirs). Pour cela, il faut que le mode de programmation du détecteur soit activé.

TEMPS : TIME détermine le temps de poursuite après le dernier mouvement **(5b)**. Si la sortie relais est câblée sur une minuterie, il faut régler le régulateur TIME sur impulsion (□_L).

Seuil crépusculaire : LUX permet de régler progressivement le seuil de réponse de la sonde crépusculaire entre ☀ fonctionnement diurne et 🌙 fonctionnement nocturne **(5a)**.

Portée : SENS permet de régler la portée **(5c)**. Réglage possible uniquement via la télécommande P-IR. En cas d'une trop haute sensibilité, ajuster la sensibilité du détecteur de présence.

8. Affichage

Les états suivants sont indiqués par la LED. Les paramètres peuvent être modifiés via le régulateur du détecteur ou via la télécommande (accessoire). Lorsqu'une modification de paramètre est enregistrée, le détecteur désactive brièvement la sortie relais.

État	Affichage LED	Durée LED
Démarrage		env. 1 min, clignotement bref
Modification des paramètres		3x clignotement bref
Détection de mouvements	■	1x clignotement long

9. Dépannage

Sortie de commutation ne commute pas :

- Seuil crépusculaire réglé trop bas
- Vérifier lampe/fusible

Sortie de commutation commute trop souvent :

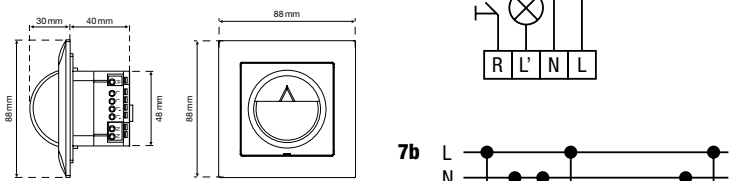
- Réduire la portée / Vérifier la zone de détection en vue d'éventuelles sources perturbatrices
- Coller du ruban adhésif sur la lentille / vérifier la distance par rapport aux luminaires
- Seuil crépusculaire réglé trop bas

10. Caractéristiques techniques

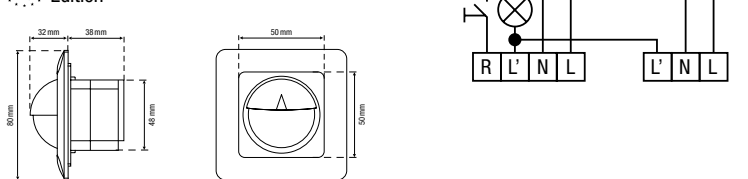
Tension nominale	230V – 50 Hz max. 2300 W, 10 A charge ohmique
Puissance de coupure du relais	max. 1150 VA, 5 A charge inductive LED 350 W
Zone de détection	180°
Portée	env. 4 m de rayon à une hauteur de 1 m env. 10 m de rayon à une hauteur de 3 m
Réglage crépusculaire	5–1000 lx
Temporisation	Impulsion env. 10 sec à 20 min
Type de protection	IP20
Plage de températures	-20 à +40 °C
Hauteur de montage	1 à 3 m
Dimensions	Ø 88x88x30 mm

6

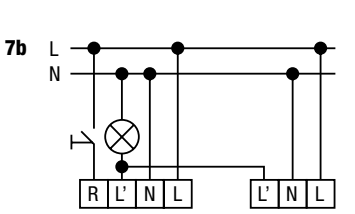
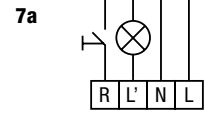
CH Edition



EU Edition



7



IT Istruzioni per l'installazione

1. Descrizione del prodotto

Il rilevatore riconosce movimenti e presenza di persone mediante sensore a infrarossi passivo (PIR - acronimo di Passive InfraRed). La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata **(1a)**. La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50 % **(1b)**. Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare). La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (intera area **1d**) o presenza di persone (area di presenza **1e**). Dopo l'attivazione il rilevatore riconosce il crescendo della luce diurna e, quando questa è sufficiente, si disattiva automaticamente. I prodotti menzionati quali accessori non sono compresi nell'am-bito di fornitura.

2. Applicazione

In ambiente interno il rilevatore è adatto per comandare le lampade. All'installazione rispettare quanto segue:
– Adatto solo per montaggio a parete.
– Occultare oggetti mobili presenti nell'area monitorata mascherando la lente.
– Non collocare alcuna lampada al di sotto o a una distanza inferiore a 1 m accanto al rilevatore **(2a)**.
– Non effettuare il montaggio nel flusso diretto d'aria fredda **(2b)** o d'aria calda **(2c)** .

3. Indicazioni di sicurezza

⚠ Verificare che non ci sia tensione nei cavi elettrici prima dell'installazione. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (4)

Il rilevatore è previsto per montaggio a parete, ad altezze comprese tra 1 e 3 m. Il diametro Ø dell'area monitorata dipende dall'altezza di montaggio **(1c)**. Per il montaggio:
– Rimuovere la lente.
– Effettuare il cablaggio del rilevatore come indicato al **punto 5**.
– Fissare il rilevatore alla presa sotto muro.
– Effettuare la configurazione come indicato al **punto 7**.
– Fissare la lente.

5. Cablaggio (7)

Il circuito elettrico deve essere protetto con un interruttore magnetotermico. Il tasto esterno attiva il cavo sotto tensione per l'ingresso R. Utilizzare tasti a impulso senza lampada a bagliore mantenendo i fili corti.

Cavo sotto tensione	L
Cavo neutro	N
Uscita di commutazione relè	L'
Tasto esterno (opzionale)	R

6. Collegamento delle utenze

Correnti di attivazione alte riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relè, rispettar-e le indicazioni tecniche del produttore delle lampade o dei sistemi di illuminazione **(3a–b)**. Affinché la disposizione del circuito di commutazione sia mantenuta ben chiara, si raccomanda di collegare in parallelo massimo 5 rilevatori. In caso di frequenti cicli di commutazione sopra la media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relè/interruttore automatico dei carichi esterno. Se si utilizzano alimentatori, si raccomanda di non superare il limite di 20 pezzi per uscita.

7. Configurazione

Il rilevatore è pronto per il funzionamento dopo ca. 1 minuto dal collegamento alla rete di alimentazione. Le modifiche dei parametri devono essere eseguite in funzionamento: I parametri vengono impostati direttamente nel regolatore del rilevatore oppure da telecomando (accessorio). Sul rilevatore deve essere attivata la modalità di programmazione.

TEMPO: Con TIME viene determinato il tempo di funzionamento supplementare dell'ultimo movimento **(5b)**. Se l'uscita relè è cablata in un dispositivo di comando a commutazione automatica, il regolatore TIME deve essere impostato su "impulso" (□_L).

Soglia crepuscolare: Con LUX viene impostata in continuo la soglia di risposta del sensore crepuscolare tra ☀ funzionamento diurno e 🌙 funzionamento notturno **(5a)**.

Campo di rilevazione: Con SENS viene impostato il campo di rilevazione **(5c)**. Impostabile soltanto tramite trasmettitore portatile P-IR. Tramite questa impostazione è possibile regolare la sensibilità del rilevatore di presenza, qualora sia eccessiva.

Gli stati che seguono vengono visualizzati mediante LED. Le modifiche dei parametri possono essere eseguite agendo sul regolatore del rilevatore oppure da telecomando (accessorio). All'acquisizione dei parametri, il rilevatore disattiva per breve tempo l'uscita relè.

Stato	Indicazione LED	Durata
Avvio		ca. 1 min, lampeggiamento breve
Modifica dei parametri		3 lampeggiamenti brevi
Rilevazione di movimento	■	1 lampeggiamento lungo

9. Risoluzione dei malfunzionamenti

L'uscita di commutazione non si attiva:

- Valore crepuscolare troppo basso
- Controllare lampada / fusibile

L'uscita di commutazione si attiva troppo frequentemente:

- Ridurre il campo di rilevazione / Verificare il raggio di azione in base alle fonti di errore
- Mascherare la lente / Controllare la distanza dalle lampade
- Soglia crepuscolare troppo bassa

10. Dati tecnici

Tensione nominale	230V – 50 Hz max. 2300 W, 10 A carico ohmico
Potenza commutabile relè	max. 1150 VA, 5 A carico induttivo LED 350 W
Raggio di azione	180°
Campo di rilevazione	ca. 4 m di raggio a un'altezza di 1 m ca. 10 m di raggio a un'altezza di 3 m
Regolatore crepuscolare	5–1000 lx
Regolazione del tempo	Impulso ca. da 10 s a 20 min
Tipo di protezione	IP20
Range di temperatura	da -20 a +40 °C
Altezza di montaggio	1–3 m
Dimensioni	Ø 88x88x30 mm

PL Instrukcja instalacji

1. Opis produktu

Czujnik wykrywa ruchy ludzi i ich obecność w pomieszczeniu dzięki pasywnemu czujnikowi podczerwieni (PIR). Ruchy przebie-gające bezpośrednio w kierunku czujnika są wykrywane z czułością niższą o ok. -50% **(1b)**. Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg mierzczu). Czas przełączania jest wydłużany dopóły, dopóki wykrywane są ruchy (cały obszar **1d**) lub obecność osób (strefa obecności **1e**). Po włączeniu czujnik wykryje wzrost natężenia oświetlenia światła dziennego i przy odpowiednim natężeniu tego światła automatycznie się wyłączy. Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

2. Zastosowanie

EN	Warnings regarding installation
----	---------------------------------



The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

FR	Mises en garde relative à l'installation
----	--

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE	Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise
----	--

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!* Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

** Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

IT	Istruzioni di sicurezza da osservare
----	--------------------------------------

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL	Ostrzeżenia dotyczące instalacji
----	----------------------------------

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

EN	CE marking
----	------------



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

FR	Marquage CE
----	-------------

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE	CE-Kennzeichnung
----	------------------

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

IT	Marcatura CE
----	--------------

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

PL	Oznakowanie EC
----	----------------

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.niko.eu pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

EN	Environment
----	-------------



This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste. take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

FR	Environnement
----	---------------



Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

DE	Umwelt
----	--------

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

IT	Ambiente
----	----------

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l'utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

PL	Środowisko
----	------------

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

Support & contact

nv Niko sa

Industriepark West 40

9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu		
EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
FR	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu
IT	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
PL	+48 509 378 373	support.pl@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.